

WARNING

- GB**  Thank you for choosing Aprilia genuine accessories for installation on your motorcycle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Aprilia genuine accessory.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Aprilia da installare sulla Vostra motocicletta. Prima di installare un accessorio originale Aprilia è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- F**  Merci d'avoir choisi les accessoires originaux Aprilia, à installer sur votre moto. Avant de monter un accessoire original Aprilia, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- D**  Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für Originalzubehör von Aprilia zur Installierung an Ihrem Motorrad entschieden haben. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Aprilia ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- E**  Gracias por haber escogido sólo accesorios originales Aprilia para instalar sobre su motocicleta. Antes de montar un accesorio original Aprilia, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- GB**  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Aprilia genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Aprilia dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
- I**  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Aprilia, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Aprilia, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- F**  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Aprilia, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Aprilia le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
- D**  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Aprilia-Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Aprilia-Fachhändler.
- E**  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Aprilia, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Aprilia más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
- GB**  For all load-carrying accessories, such as luggage boxes or saddle bags, always observe the recommended loading and attaching instructions. Failure to heed this warning can lead to a degradation in vehicle handling, with subsequent vehicle upset, accident, serious injury or even death.
- I**  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi, per esempio portapacchi, bauletti o valigie laterali, è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- F**  Concernant tous les accessoires pour le transport de chargements, par exemple les coffres à bagages ou les malles à deux sacoches, suivre attentivement la notice pour le chargement et le montage, afin d'éviter une manœuvrabilité réduite de la machine, ce qui entraînerait des chutes possibles, des accidents graves, voire un accident fatal.
- D**  Bei allen Zubehörteilen zum Transport von Lasten, zum Beispiel bei Kofferchen für Gepäck oder Taschen mit zwei Fächern, ist es erforderlich, die Anleitung zur Beladung und Montage aufmerksam zu lesen, damit eine geringere Manövrierbarkeit des Fahrzeugs vermieden werden kann, die zu Stürzen und schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen könnte.
- E**  Para todos los accesorios para transportar carga, por ejemplo portapaquetes para equipaje o valijas de doble bolso, es necesario seguir atentamente las instrucciones para la carga y el montaje, con el fin de evitar una reducción de la maniobrabilidad del vehículo, con consiguientes caídas y accidentes graves o inclusive fatales.
- GB**  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Wenn Teile aus Kohlenstoffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstoffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.

- GB** INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING THE CENTRAL STAND KIT TO THE SHIVER 750
I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT CAVALLETTO CENTRALE PER SHIVER 750
F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT BEQUILLE CENTRALE POUR SHIVER 750
D MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS SET ZENTRALSTÄNDER FÜR SHIVER 750
E INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL KIT SOPORTE CENTRAL PARA SHIVER 750

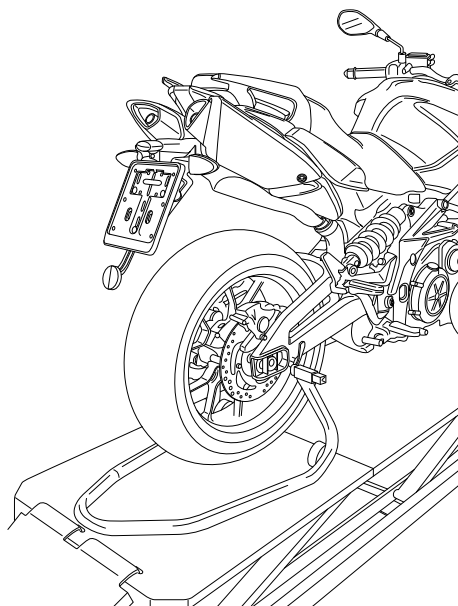
- GB**  Assembly and disassembly operations for some machine parts and the stand kit might be difficult and require a qualified mechanic. If required, see your authorised Aprilia dealer.
 Make sure that the engine and the heated parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
 Position the motor cycle on the rear stand (optional).

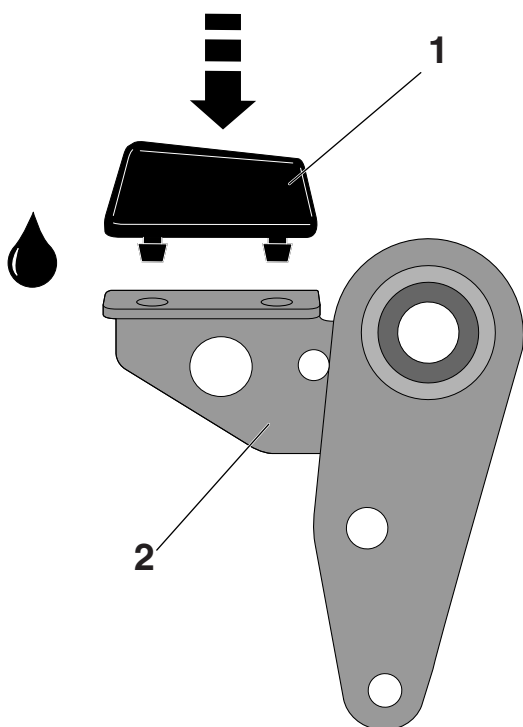
- I**  Le operazioni per lo smontaggio e il riassettaggio di alcune parti della moto e del kit cavalletto potrebbero presentarsi difficoltose e complesse all'operatore inesperto. In caso di necessità, rivolgersi a un Concessionario Ufficiale Aprilia.
 Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di svolgere le seguenti istruzioni.
 Posizionare la moto sull'apposito cavalletto di sostegno posteriore (optional).

- F**  Les opérations de démontage et d'assemblage de certaines parties de la moto et du kit béquille pourraient sembler difficiles et complexes à quelqu'un d'inexpert. En cas de besoin, s'adresser à un Concessionnaire Officiel Aprilia.
 Contrôlez si le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant d'exécuter les instructions suivantes.
 Positionner la moto sur sa béquille de soutien arrière (facultative).

- D**  Die Arbeitsgänge für die Demontage und die Wiedermontage einiger Teile des Motorrads und des Sets für den Ständer könnten für Laien schwierig oder zu komplex sein. Falls erforderlich, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Aprilia-Vertragshändler.
 Versichern Sie sich, dass die wärmeleitenden Teile des Motorrads abgekühlt sind, bevor Sie folgende Arbeitsgänge ausführen.
 Stellen Sie das Motorrad auf dem entsprechenden Ständer der hinteren Stütze (Option) ab.

- E**  Las operaciones para desmontar y volver a ensamblar algunas piezas de la moto y del kit del soporte, podrían resultar complejas y dificultosas para un operador inexperto. En caso de necesidad, dirigirse a un Concesionario Autorizado Aprilia.
 Verificar que las diferentes partes térmicas de la moto estén completamente frías antes de seguir las siguientes instrucciones.
 Posicionar la moto sobre el caballete de soporte posterior (opcional).





GB ASSEMBLY OF RUBBER BUFFER

To assist assembly, lubricate the locating pins of the rubber buffer with liquid soap. Position and press the rubber buffer (1) into the corresponding holes of the right hand bracket (2) as in the picture.

I MONTAGGIO GOMMINO FINE CORSA

Per facilitare il montaggio, lubrificare le sedi di aggancio del gommino con del sapone liquido.

Posizionare e assemblare, come da disegno, il gommino 1 sulla apposita sede della staffa destra 2.

F MONTAGE DU PETIT BOUCHON EN CAOUTCHOUC D'ARRET

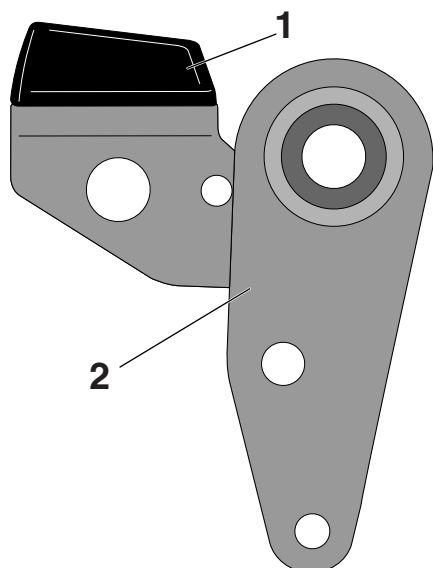
Pour faciliter le montage, lubrifier les sièges d'accrochage du petit bouchon en caoutchouc avec du savon liquide.

Positionner et assembler le petit bouchon 1 sur sa siège de l'étrier droit 2, comme il est indiqué dans le dessin.

D MONTAGE ENDLAUFGUMMI

Um di Montage zu erleichtern sind die Befestigungsstellen des Gummis mit flüssiger Seife zu schmieren.

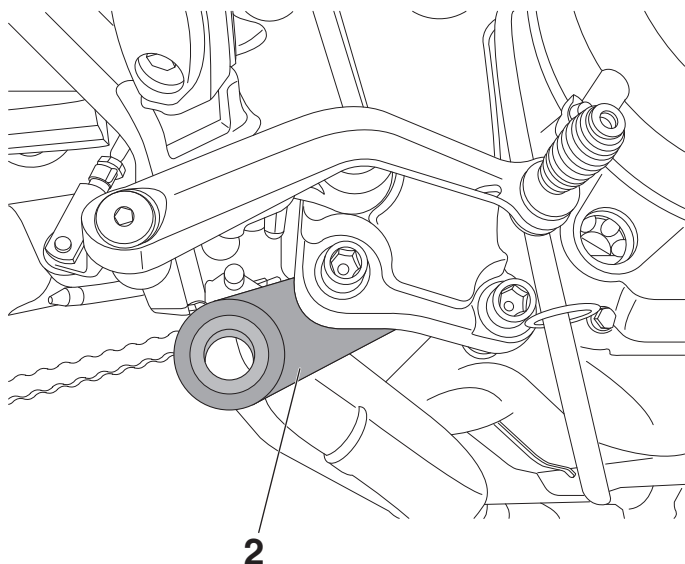
Das Gummi 1 gemäß der Zeichnung auf dem entsprechenden Sitz des rechten Bügels 2 positionieren und zusammenfügen.



E MONTAJE DEL TOPE DE GOMA DE FINAL DE CARRE-RA

Para facilitar el montaje lubricar los asientos de enganche del tope de goma con jabón líquido.

Posicionar y ensamblar el tope de goma 1 (como en la figura) en su asiento apropiado en el estribo derecho 2.



GB ASSEMBLY OF RIGHT HAND SUPPORT BRACKET / SWIVEL STAND

⚠ FOR ABS EQUIPPED MODELS FOLLOW THE INSTRUCTION INDICATED ON PAGE 5.

Position the right hand bracket (2) onto the chassis between the bolt (3) (M8x25) and the washer (4) (8.5 x 4). Do not tighten the bolt (3). Position the bolt (5) (M12 x 50) with the washers (6) and screw together with the locking nut (7) (M12). Do not tighten the nut (7). N.B. the washer (4) and one of the two washers (6) must be positioned between the bracket (2) and the inside of the chassis.

I MONTAGGIO STAFFA DESTRA DI SUPPORTO/ROTAZIONE CAVALLETTO

⚠ PER I MODELLI CHE ADOTTANO IL SISTEMA FRENATE CON ABS, SEGUIRE LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO RIPORTATE A PAG. 5.

Posizionare la staffa destra 2 sulla sede del telaio tramite la vite 3 (M8x25) e la rondella 4 (8,5x24).

Non serrare la vite 3.

Posizionare la vite 5 (M12x50) con le rondelle 6 (12x22) e avvitare il dado autobloccante 7 M12.

Non serrare il dado 7.

N.B.: la rondella 4 e una delle due rondelle 6, devono essere posizionate tra la staffa 2 e la parte interna del telaio.

F MONTAGE DE L'ETRIER DROIT DE SUPPORT/ROTATION DE LA BEQUILLE

⚠ POUR LES MODELES QUI ADOPTENT LE SYSTEME DE FREINAGE PAR ABS, SUIVRE LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE INDIQUEES A LA PAGE 5.

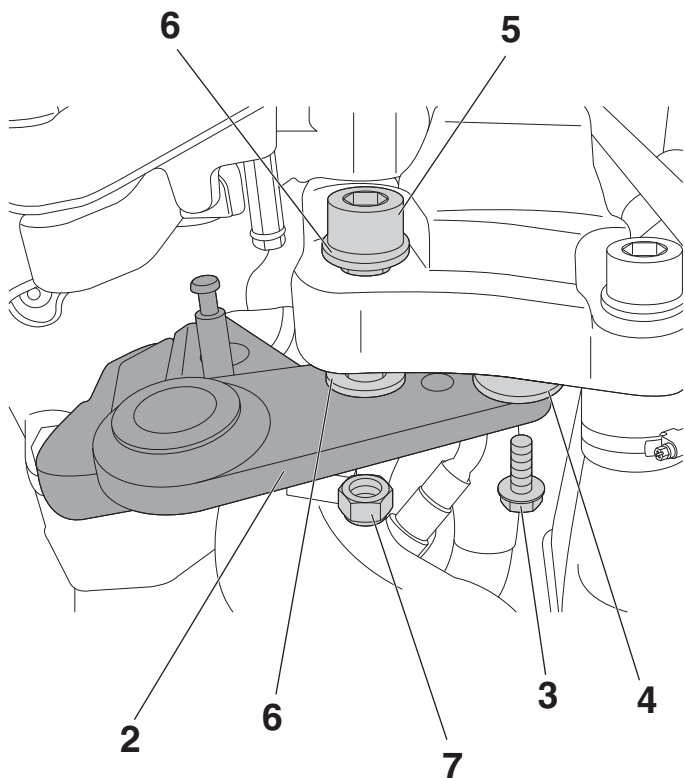
Positionner l'étrier droit 2 sur la siège du châssis par la vis 3 (M8x25) et la rondelle 4 (8,5x24).

Ne pas serrer la vis 3.

Positionner la vis 5 (M12x50) avec les rondelles 6 (12x22) et visser l'écrou autobloquant 7 M12.

Ne pas serrer l'écrou 7.

Attention : la rondelle 4 et l'une des deux rondelles 6 doivent être positionnées entre l'étrier 2 et la partie interne du châssis.



D MONTAGE RECHTER BÜGEL DER STÄNDERHALTERUNG / DREHUNG

⚠ BEI MIT ABS-BREMSSYSTEM AUSGESTATTETEN MODELLEN SIND DIE AUF S.5 BESCHRIEBENEN MONTAGEANLEITUNGEN ZU BEFOLGEN.

Den rechten Bügel 2 auf seinem Sitz am Rahmen anbringen, unter Verwendung der Schraube 3 (M8x25) und der Unterlegscheibe 4 (8,5x24).

Die Schraube 3 nicht festziehen.

Die Schraube 5 (M12x50) mit den Unterlegscheiben 6 (12x22) positionieren und die selbstblockierende Mutter 7 M12 anschrauben.

Die Mutter 7 nicht festziehen.

N.B. Die Unterlegscheibe 4 und eine der beiden Unterlegscheiben 6 sind zwischen dem Bügel und der Innenseite des Rahmens zu positionieren.

E MONTAJE DEL ESTRIBO DERECHO DE SOPORTE/ROTACIÓN DEL CABALLETE.

⚠ PARA LOS MODELOS QUE ADOPTAN EL SISTEMA DE FRENOS CON ABS, SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE PÁG. 5.

Posicionar el estribo derecho 2 en su asiento en el chasis mediante el tornillo 3 (M8x25) y la arandela 4 (8,5x24).

No apretar el tornillo 3.

Posicionar el tornillo 5 (M12x50) con las arandelas 6 (12x22) y atornillar la tuerca autobloqueante 7 M12.

Non apretar la tuerca 7.

N.B.: hay que posicionar la arandela 4 y una de las dos arandelas 6 entre el estribo 2 y la parte interna del chasis.



GB ASSEMBLY OF RIGHT HAND SUPPORT/ SWIVEL STAND

⚠ ONLY FOR ABS EQUIPPED MODELS

Loosen and take out the bolt (E). Slightly move the brake system towards the inside of the motorbike and remove the plastic retaining collar (F) which fastens the support plate of the brake system.

I MONTAGGIO STAFFA DESTRA DI SUPPORTO/ROTAZIONE CAVALLETTO

⚠ SOLO PER I MODELLI CHE ADOTTANO IL SISTEMA FRENATE CON ABS.

Svitare e togliere la vite E, spostare leggermente l'impianto frenante verso il lato interno della moto e rimuovere la basetta in plastica F che fissa la piastrina di supporto dell'impianto frenante.

F MONTAGE DE L'ETRIER DROIT DE SUPPORT/ROTATION DE LA BEQUILLE

⚠ SEULEMENT POUR LES MODELES QUI ADOPTENT LE SYSTEME DE FREINAGE PAR ABS.

Dévisser et enlever la vis E, déplacer légèrement le système de freinage vers le côté intérieur de la moto et enlever la plaquette de raccordement en plastique F qui fixe la plaque de support du système de freinage.

D MONTAGE RECHTER BÜGEL DER STÄNDERHALTERUNG / DREHUNG

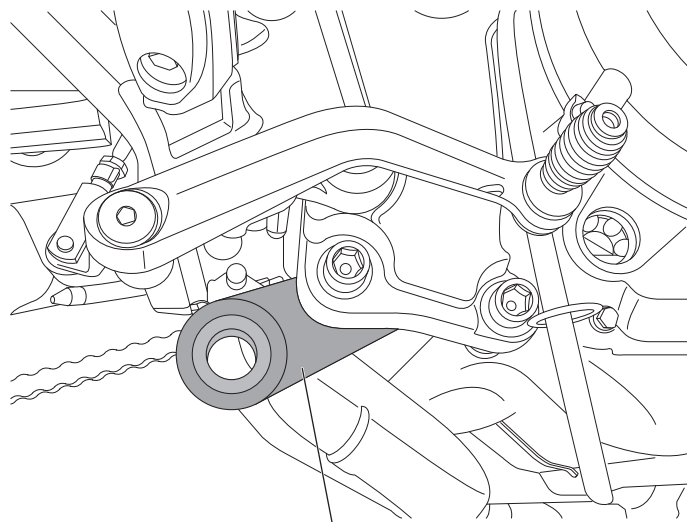
⚠ NUR FÜR MODELLE DIE MIT ABS- BREMSYSTEM AUSGESTATTET SIND.

Schraube E ganz abschrauben, die Bremsanlage leicht zur Innenseite des Motorrades hin verschieben und das Basisteil aus Kunststoff F entfernen, an dem die Halterungsplatte der Bremsanlage befestigt ist.

E MONTAJE DEL ESTRIBO DERECHO DE SOPORTE/ROTACIÓN DEL CABALLETE

⚠ SOLO PARA LOS MODELOS QUE ADOPTAN EL SISTEMA DE FRENOS CON ABS.

Desenroscar y quitar el tornillo E, mover levemente el sistema de frenos hacia la parte interna de la moto y sacar la placa de plástico F de fijación de la placa de soporte del sistema de frenos.



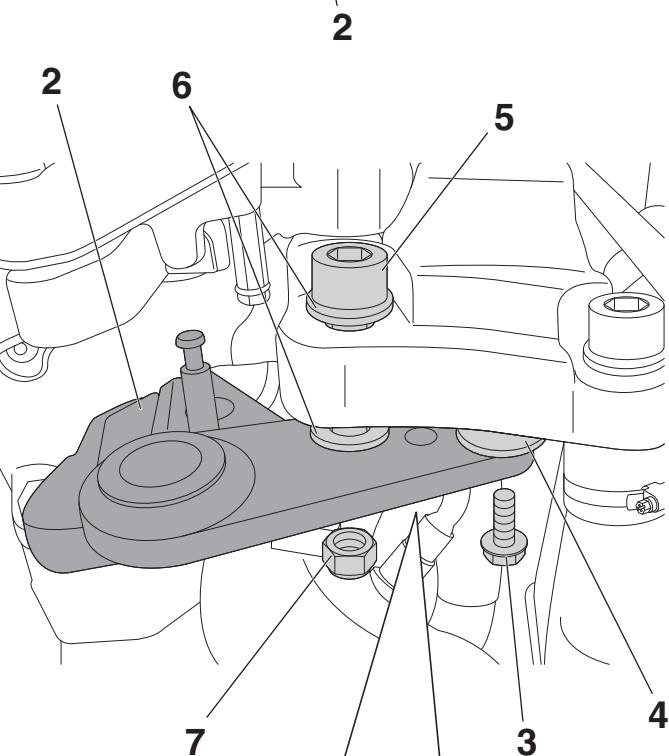
- GB** Position the right hand bracket on the chassis (between the chassis and the plate of the brake system.) between the bolt (3) (M8 x 25) and the washer (4) (8.5 x 24)

Do not tighten the bolt (3)

Position the bolt (5) (M12 x 50) and the washers (6) (12 x 22) and screw on the locking nut (7)

Do not tighten the nut (7)

N.B. the washer (4) and one of the washers (6), must be positioned between the bracket (2) and the inside of the chassis.



- I** Posizionare la staffa destra 2 sulla sede del telaio (tra il telaio e la piastrina dell'impianto frenante) tramite la vite 3 (M8x25) e la rondella 4 (8,5x24).

Non serrare la vite 3.

Posizionare la vite 5 (M12x50) con le rondelle 6 (12x22) e avvitare il dado autobloccante 7 M12.

Non serrare il dado 7.

N.B.: la rondella 4 e una delle due rondelle 6, devono essere posizionate tra la staffa 2 e la parte interna del telaio.

- F** Positionner l'étrier droit 2 sur la siège du châssis (entre le châssis et la plaque du système de freinage) par la vis 3 (M8x25) et la rondelle 4 (8,5x24).

Ne pas serrer la vis 3.

Positionner la vis 5 (M12x50) avec les rondelles 6 (12x22) et visser l'écrou autobloquant 7 M12.

Ne pas serrer l'écrou 7.

Attention : la rondelle 4 et l'une des deux rondelles 6, doivent être positionnées entre l'étrier 2 et la partie interne du châssis.

- D** Den rechten Bügel 2 mit der Schraube 3 (M8x25) und der Unterlegscheibe 4 (8,5x24) am Sitz des Rahmens befestigen (zwischen dem Rahmen und der Platte der Bremsanlage).

Schraube 3 nicht festziehen.

Die Schrauben 5 (M12x50) mit den Unterlegscheiben 6 (12x22) positionieren und die selbstblockierende Mutter 7 M12 anschrauben.

Mutter 7 nicht festziehen.

N.B. Unterlegscheibe 4 und eine der beiden Unterlegscheiben 6 müssen zwischen dem Bügel 2 und der Rahmeninnenseite angebracht werden.

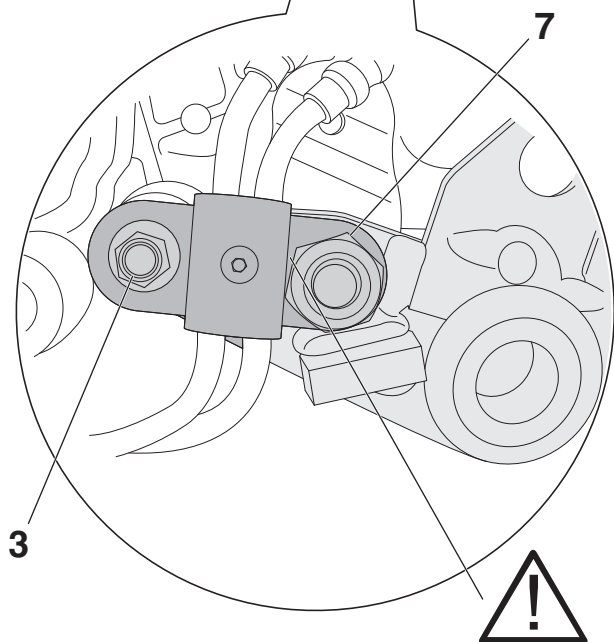
- E** Posicionar el estribo derecho 2 en su asiento en el chasis (entre el chasis y la placa del sistema de frenos) mediante el tornillo 3 (M8x25) y la arandela 4 (8,5x24).

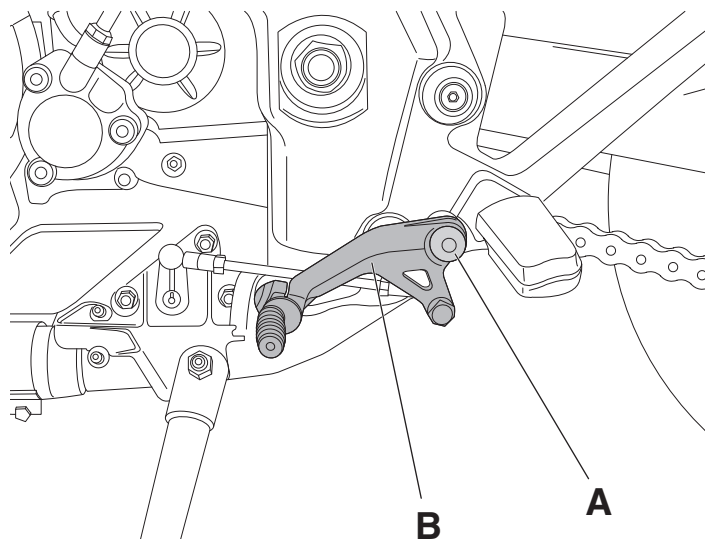
No apretar el tornillo 3.

Posicionar el tornillo 5 (M12x50) con las arandelas 6 (12x22) y atornillar la tuerca autobloqueante 7 M12.

No apretar el tornillo 7.

N.B.: hay que posicionar la arandela 4 y una de las dos arandelas 6 entre el estribo 2 y la parte interna del chasis.





GB ASSEMBLY OF LEFT HAND BRACKET/ SWIVEL STAND

Loosen the bolt (A) and move the gear lever (B).

⚠ Do not remove bolt (A) from the gear lever (B).
Remove the circlip (C) and slip the vent pipe (D) from the chassis.

I MONTAGGIO STAFFA SINISTRA DI SUPPORTO/ROTAZIONE CAVALLETTO

Svitare la vite A e spostare la leva cambio B.

⚠ Non rimuovere la vite A dalla sede della leva cambio B.
Rimuovere l'anello elastico C e sfilare il tubo di sfiato D dalla sede del telaio.

F MONTAGE DE L'ETRIER GAUCHE DE SUPPORT/ROTA-TION DE LA BEQUILLE

Dévisser la vis A et déplacer le levier du changement de vitesse B.

⚠ Ne pas enlever la vis A de la siège du levier de chan-gement de vitesse B.
Enlever l'anneau élastique C et défilier le tuyau d'évent D de la siège du châssis.

D MONTAGE LINKER BÜGEL DER STÄNDERHALTERUNG / DREHUNG

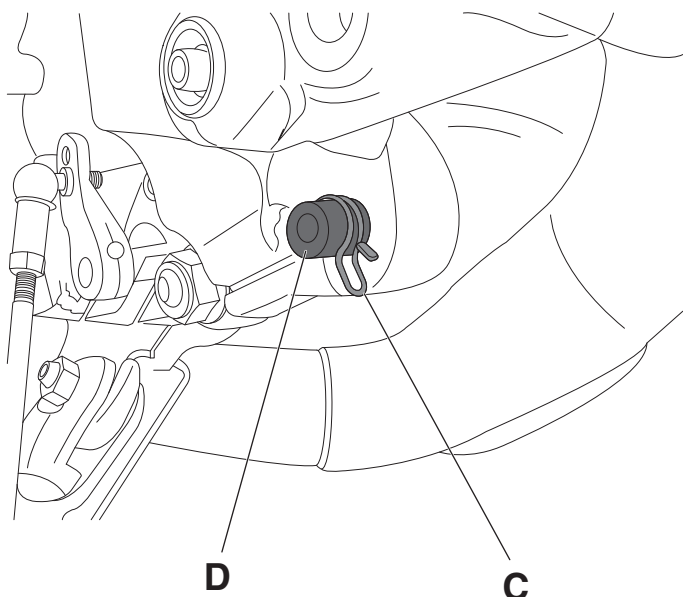
Schraube A lockern und den Gangschaltungshebel B ver-schieben

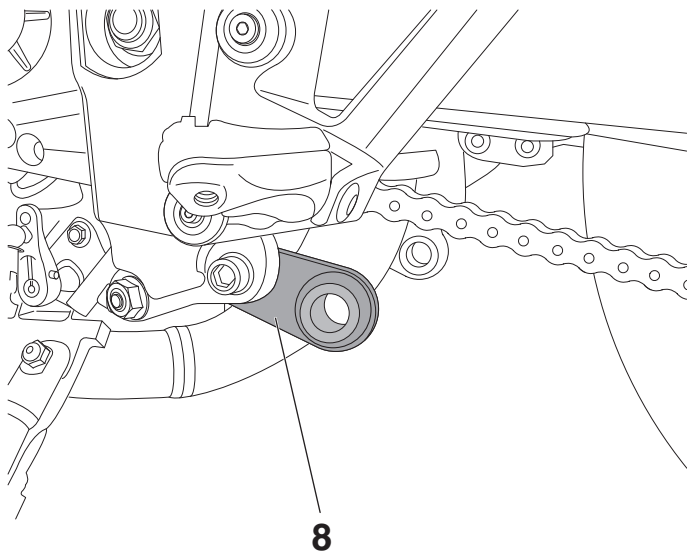
⚠ Schraube A nicht aus ihrem Sitz am Gangschaltung-shebel B entfernen.
Den elastischen Ring C entfernen und das Entlüftungsrohr D aus seinem Sitz am Rahmen herausziehen.

E MONTAJE DEL ESTRIBO IZQUIERDO DE SOPORTE/ROTACIÓN DEL CABALLETE

Desenroscar el tornillo A y mover la palanca de cambio B.

⚠ No quitar el tornillo A del asiento de la palanca de cambio B.
Remover el anillo elástico C y sacar el tubo de evacuación D de su asiento en el chasis.





- GB** Position the left hand support bracket (8) onto the chassis between the bolt (3) (M8 x 25) and the washer (4) (8,5 x 24)

Do not tighten the bolt (3)

Position the bolt (5) (M12 x 50) with the washers (6) (12 x 22) and screw on the locking nut (7) M12

Do not tighten the nut (7)

N.B. washer (4) and one of the washers (6), must be positioned between the bracket (2) and the inside of the chassis.

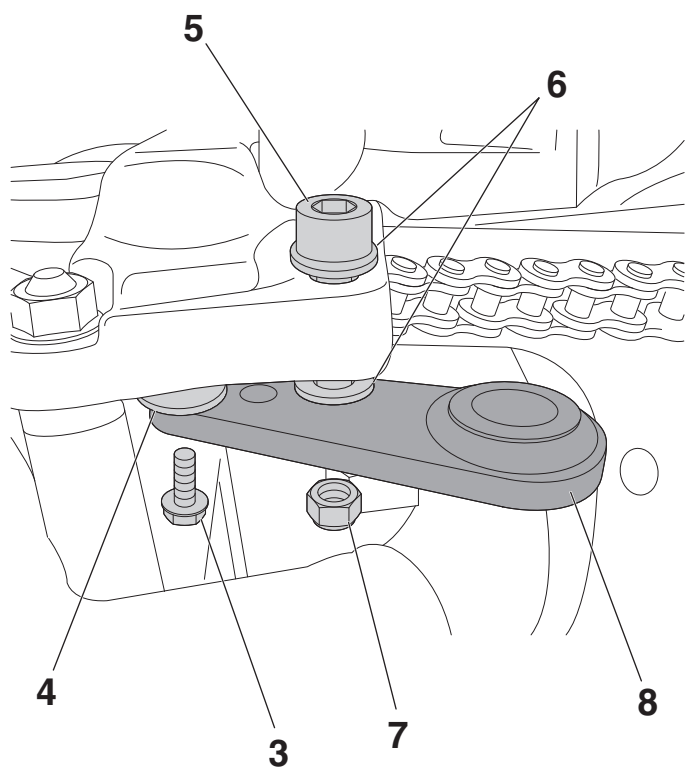
- I** Posizionare la staffa sinistra 8 sulla sede del telaio tramite la vite 3 (M8x25), la rondella 4 (8,5x24).

Non serrare la vite 3.

Posizionare la vite 5 (M12x50) con le rondelle 6 (12x22) e avvitare il dado autobloccante 7 M12.

Non serrare il dado 7.

N.B.: la rondella 4 e una delle due rondelle 6, devono essere posizionate tra la staffa 2 e la parte interna del telaio.



- F** Positionner l'étrier gauche 8 sur la siège du châssis par la vis 3 (M8x25), la rondelle 4 (8,5x24).

Ne pas serrer la vis 3.

Positionner la vis 5 (M12x50) avec les rondelles 6 (12x22) et visser l'écrou autobloquant 7 M12.

Ne pas serrer l' crou 7.

Attention : la rondelle 4 et l'une des deux rondelles 6, doivent être positionnées entre l'étrier 2 et la partie interne du ch ssis.

- D** Den linken Bügel 8 mit der Schraube 3 (M8x25) und der Unterlegscheibe 4 (8,5x24) am Sitz des Rahmens befestigen
Schraube 3 nicht festziehen.

Die Schraube 5 (M12x50) mit den Unterlegscheiben 6 (12x22) positionieren und die selbstblockierende Mutter 7 M12 anschrauben.

Mutter 7 nicht festziehen.

N.B. Unterlegscheibe 4 und eine der beiden Unterlegscheiben 6 müssen zwischen dem Bügel 2 und der Rahmeninnenseite angebracht werden.

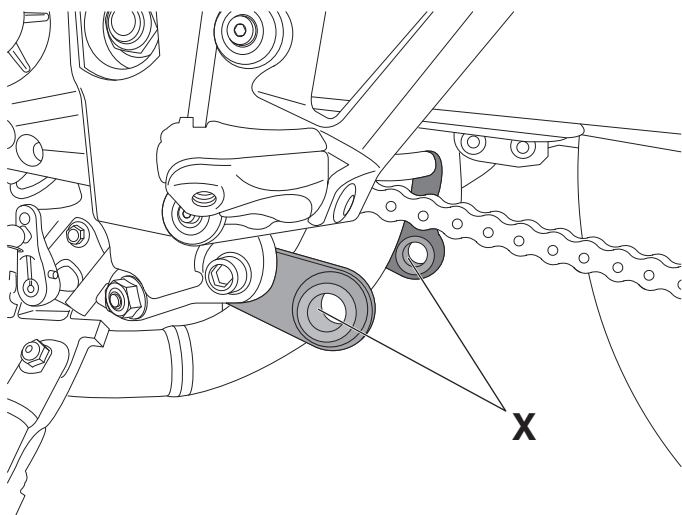
- E** Posicionar el estribo izquierdo 8 en su asiento en el chasis mediante el tornillo 3 (M8x25) y la arandela 4 (8,5x24).

No apretar el tornillo 3.

Posicionar el tornillo 5 (M12x50) con las arandelas 6 (12x22) y atornillar la tuerca autobloqueante 7 M12.

No apretar la tuerca 7.

N.B.: hay que posicionar la arandela 4 y una de las dos arandelas 6 entre el estribo 2 y la parte interna del chasis.



GB ASSEMBLY OF THE CENTRE STAND

⚠ Carefully lubricate with grease the bolt seats **X** of the swivel stand and the spring plate hook. Position the washer (**9**) on the hexagonal socket (**10**) and then insert the socket (**10**) in the seat of the swivel stand.

I MONTAGGIO CAVALLETTO CENTRALE

⚠ Lubrificare accuratamente, con del grasso resistente all'acqua, le sedi **X** di rotazione cavalletto e di aggancio piastrina molle.

Posizionare la rondella **9** sulle bussole esagonali **10** e successivamente inserire le bussole esagonali **10** nelle sedi di rotazione del cavalletto **11**.

F MONTAGE DE LA BEQUILLE CENTRALE

⚠ Lubrifier soigneusement les sièges **X** de rotation de la béquille avec de la graisse résistante à l'eau et le pivot d'accrochage de la plaque de ressorts.

Positionner la rondelle **9** sur les douilles hexagonales **10** et successivement insérer les douilles hexagonales **10** dans les sièges de rotation de la béquille **11**.

D MONTAGE DES ZENTRALSTÄNDERS

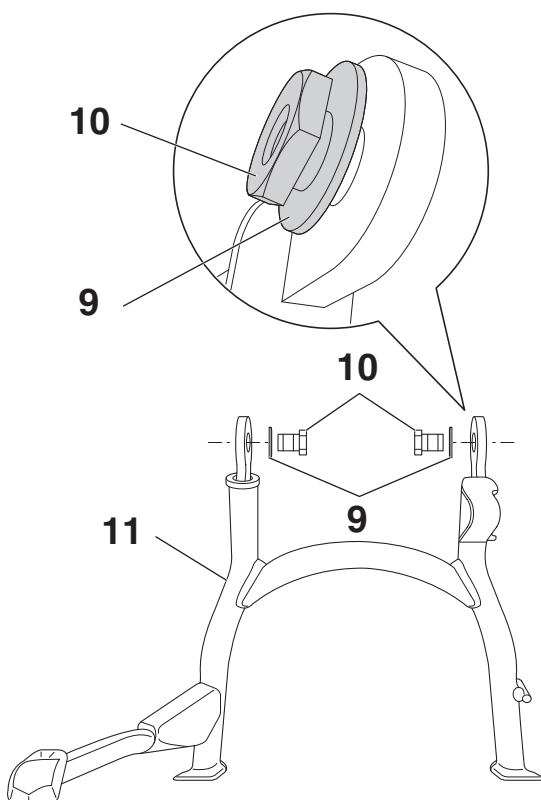
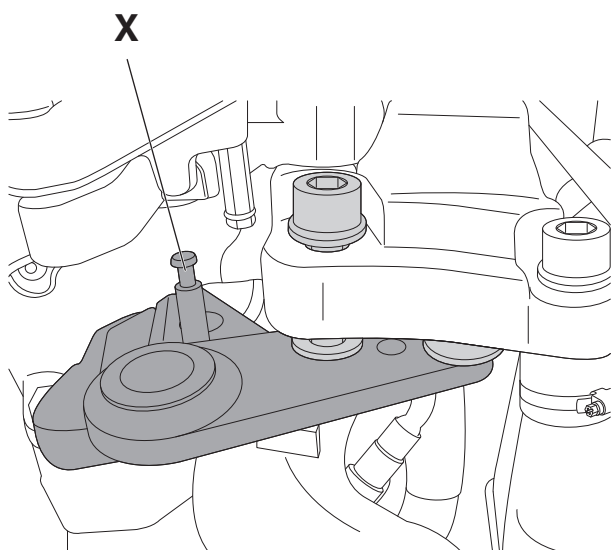
⚠ Die Drehpunkte **X** des Ständers und die Einhakungspunkte der Federplatte sorgfältig mit wasserresistentem Fett einschmieren.

Unterlegscheibe **9** auf der sechseckigen Buchse **10** positionieren und dann die sechseckigen Buchsen **10** in die Drehpunkte des Ständers **11** einführen.

E MONTAJE DEL CABALLETE CENTRAL

⚠ Lubricar cuidadosamente los asientos **X** de rotación del caballete con grasa resistente al agua e di aggancio piastrina molle.

Posicionar la arandela **9** en los casquillos hexagonales **10** y sucesivamente introducir los casquillos hexagonales **10** en los asientos de rotación del caballete **11**.



- GB** Apply a few drops of medium strength threadlocker (Loctite 243 or equivalent) on the bolt thread. Position and fasten the centre stand (11) between the two swivel support brackets (previously assembled onto the motorbike chassis) Insert the socket (12) and screw in the bolts (13).

⚠ Whilst screwing in the bolts (13), make sure that the washer (9) is not caught in the hollow seating of the socket.

Tighten the bolts (13).

- I** Applicare alcune gocce di frenafili di media resistenza (Loctite 243 od equivalente) sulla parte filettata delle due viti 13 (M10x30).

Posizionare e fissare il cavalletto centrale 11 sulle staffe di rotazione (precedentemente assemblate sul telaio della moto) inserire le bussole 12 e avvitare le viti 13.

⚠ Durante la fase di avvitamento delle viti 13, accertarsi che la rondella 9 non si inserisca nelle sedi cave della bussola esagonale 10.

Serrare le viti 13.

- F** Appliquer des gouttes de produit de freinage des filetages de résistance moyenne (Loctite 243 ou équivalent) sur la partie filetée des deux vis 13 (M10x30).

Positionner et fixer la béquille centrale 11 sur les étriers de rotation (précédemment assemblées sur le châssis de la moto).

Insérer les douilles 12 et visser les vis 13.

⚠ Au cours de la phase de vissage des vis 13, s'assurer que la rondelle 9 ne s'insère pas dans les creux de la douille hexagonale 10.

Serrer les vis 13.

- D** Einige Tropfen eines Schraubensicherungsmittels mittlere Resistenz (Loctite 243 oder Gleichwertiges) auf das Gewinde der beiden Schrauben 13 (M10x30) auftragen.

Den Zentralständer 11 an den Drehbügeln positionieren und befestigen (welche vorher am Rahmen des Motorrads angebracht wurden).

Die Buchsen 12 einfügen und die Schrauben 13 anschrauben.

⚠ Während des Schraubvorganges der Schrauben 13 ist darauf zu achten, dass die Unterlegscheibe 9 sich nicht in den hohlen Sitz der sechseckigen Buchse 10 schiebt.

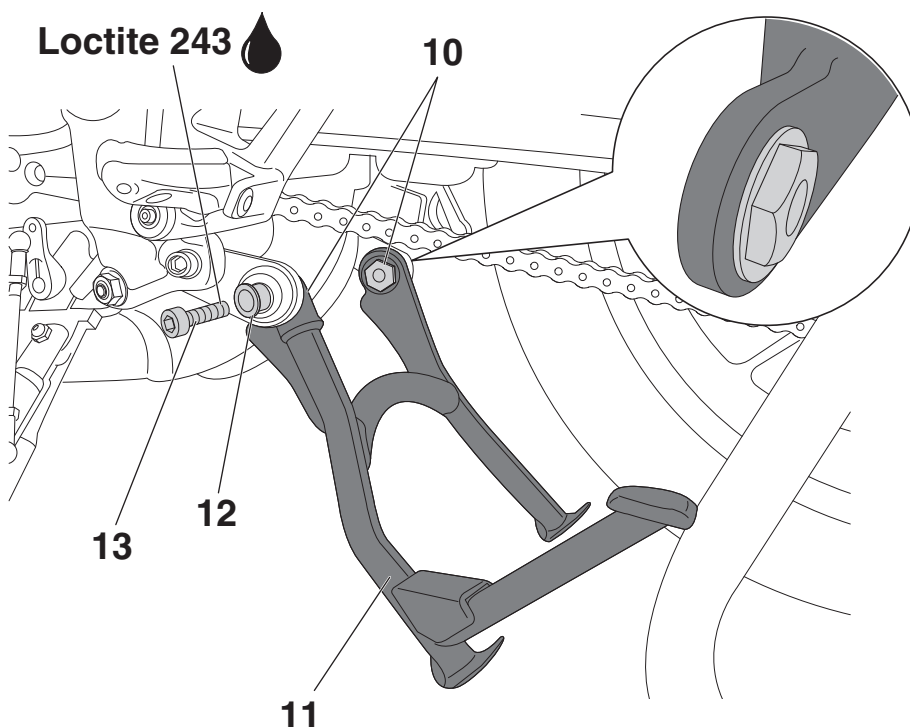
Die Schrauben 13 festziehen.

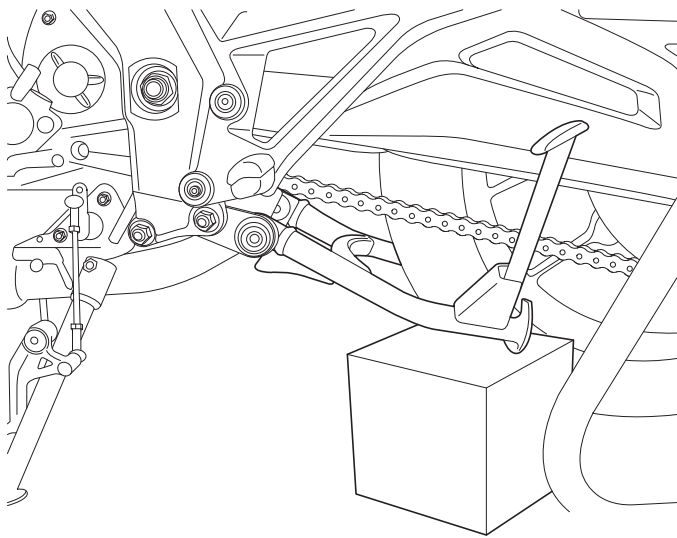
- E** Aplicar algunas gotas de fijador de roscas de media resistencia (Loctite 243 o equivalente) en la parte roscada de los dos tornillos 13 (M10x30).

Posicionar y fijar el caballete central 11 en los estribos de rotación (anteriormente ensamblados en el chasis de la moto); introducir los casquillos 12 y atornillar los tornillos 13.

⚠ Al atornillar los tornillos 13, comprobar que la arandela 9 no se introduzca en los asientos ahuecados del casquillo hexagonal 10.

Apretar los tornillos 13.





- GB** Hold the centre stand in the neutral position (slightly raised) and fasten all the bolts tightly.

Tightening Torque screw 3: 18.1 ftlb (25 Nm)

Tightening Torque screw 5: 3.2 ftlb (50 Nm)

Tightening Torque screw 13: 36.2 ftlb (50 Nm)

- I** Tenere il cavalletto centrale in posizione neutra (leggermente sollevato) e fissare bene tutte le viti.

Coppia di serraggio viti 3: 25 Nm (2,5 Kgm)

Coppia di serraggio viti 5: 50 Nm (5 Kgm)

Coppia di serraggio Viti 13: 50 Nm (5 Kgm)

- F** Tenir la béquille centrale en position neutre (légèrement soulevée) et fixer bien toutes les vis.

Couple de serrage vis 3: 25 Nm (2,5 Kgm)

Couple de serrage vis 5: 50 Nm (5 Kgm)

Couple de serrage vis 13: 50 Nm (5 Kgm)

- D** Den Zentralständer in neutraler Position halten (leicht angehoben) und alle Schrauben gut festziehen.

Anzugsmoment Schrauben 3 : 25 Nm (2,5 Kgm)

Anzugsmoment Schrauben 5 : 50 Nm (5 Kgm)

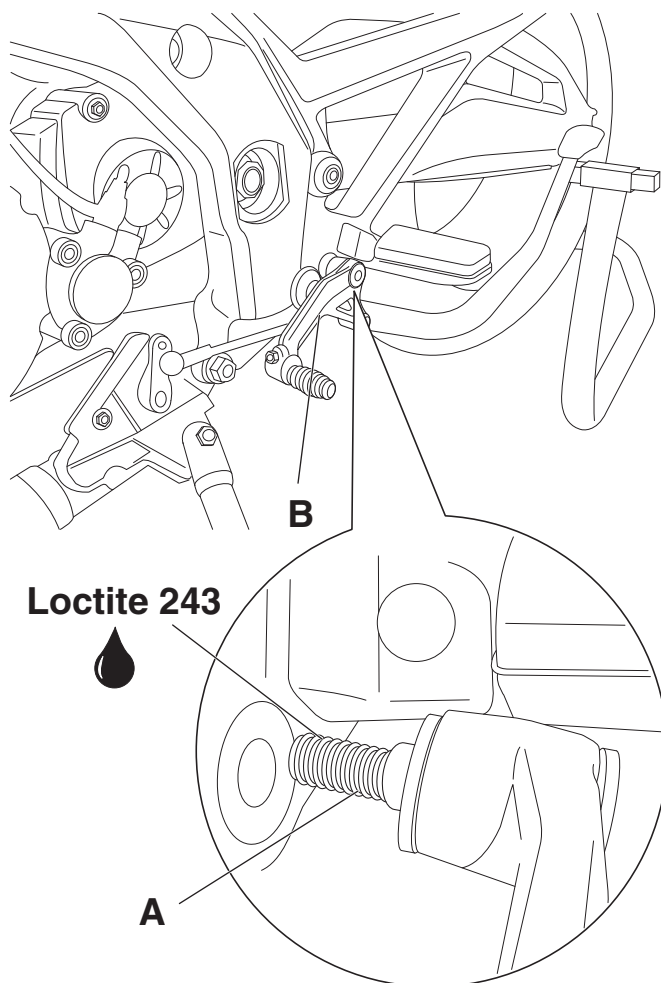
Anzugsmoment Schrauben 13 : 50 Nm (5 Kgm)

- E** Mantener el caballete central en posición neutra (levemente levantado) y apretar bien todos los tornillos.

Par de giro tornillos 3: 25 Nm (2,5 Kgm)

Par de giro tornillos 5: 50 Nm (5 Kgm)

Par de giro tornillos 13: 50 Nm (5 Kgm)



- GB** Apply a few drops of a medium strength threadlocker (Loctite 243 or equivalent) onto the bolt thread (A) and reassemble the gear box (B) onto the appropriate chassis seat.

⚠ Make sure that the gear box works properly.

- I** Applicare alcune gocce di frenafili di media resistenza (Loctite 243 od equivalente) sulla parte filetta della vite A e riassemble la leva cambio B sulla apposita sede del telaio.

⚠ Verificare il corretto funzionamento della leva cambio.

- F** Appliquer des gouttes de produit de freinage des filetages de résistance moyenne (Loctite 243 ou équivalent) sur la partie moletée de la vis A et re-assembler le levier de changement de vitesse B sur sa siège du châssis.

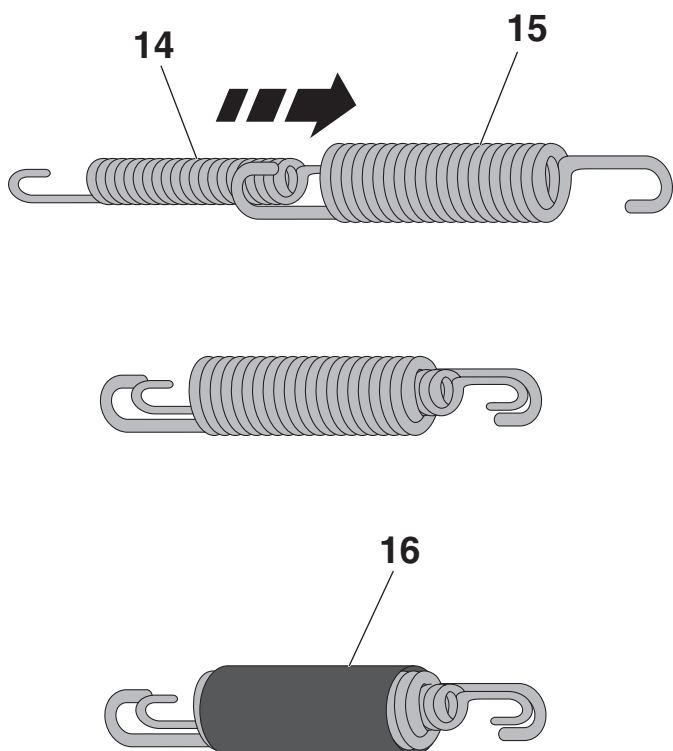
⚠ Vérifier le correct fonctionnement du levier de changement.

- D** Einige Tropfen eines Schraubensicherungsmittels mittlere Resistenz (Loctite 243 oder Gleichwertiges) auf das Gewinde der Schraube A auftragen und den Gangschaltungshebel B wieder am dafür vorgesehenem Sitz am Rahmen anbringen.

⚠ Überprüfen dass der Gangschaltungshebel einwandfrei funktioniert.

- E** Aplicar algunas gotas de fijador de roscas de media resistencia (Loctite 243 o equivalente) en la parte roscada del tornillo A y reensamblar la palanca de cambio B en su asiento adecuado en el chasis.

⚠ Comprobar el correcto funcionamiento de la palanca de cambio.



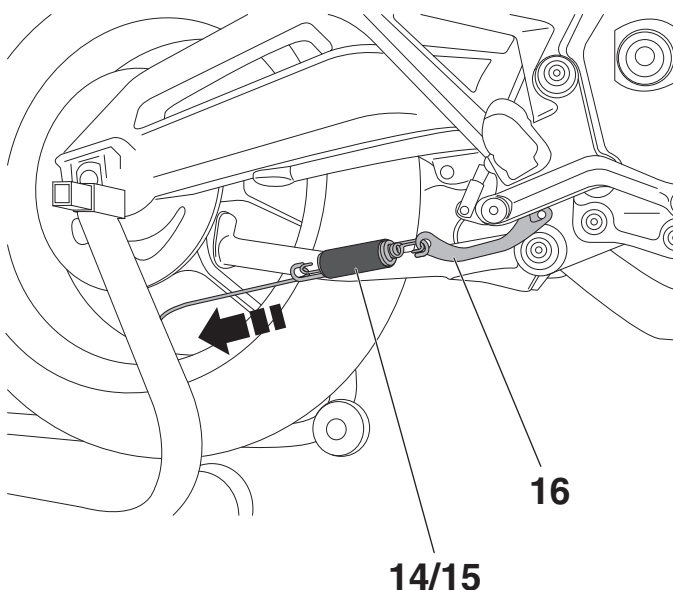
GB As in the picture, insert the small spring (14) into the large spring (15) and slip on the rubber sleeve protection (16).

I Inserire come da disegno la molla piccola 14 all'interno della molla grande 15 e successivamente calzare la protezione in gomma 16.

F Insérer le petit ressort 14 à l'intérieur du ressort grand 15 comme il est indiqué dans le dessin et ensuite enfiler la protection en gomme 16.

D Gemäß Zeichnung die kleine Feder 14 in das Innere der großen Feder 15 einfügen und schliesslich den Gummischutz 16 überziehen.

E Introducir el resorte pequeño 14 en el resorte grande 15 (como en la figura) y en seguida poner en los mismos la protección de goma 16.



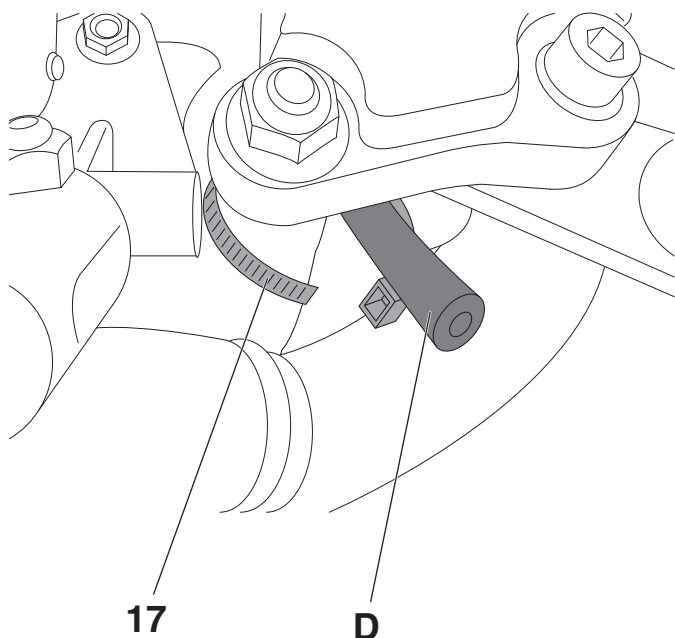
GB Following the instructions indicated in the picture, attach the small plate (16) onto the right hand plate's peg. (16) Insert the spring (14/15) into the plate (16) and using an appropriate tool, attach the spring onto the stand peg.

I Seguendo le indicazioni riportate nel disegno, agganciare la piastrina 16 sul perno della piastra destra. Inserire le molle 14/15 (lato del gancio corto) sulla piastrina 16 e tramite l'apposito attrezzo, agganciare le molle sul perno del cavalletto.

F En suivant les indications du dessin, accrocher la plaque 16 sur le pivot de la plaque droite. Insérer les ressorts 14/15 (du côté du crochet court) sur la plaque 16 et, par l'outil approprié, accrocher les ressorts sur le pivot de la béquille.

D Unter Befolgung der in der Zeichnung vorgegeben Anleitung, den Bügel 16 am Zapfen der rechten Platte einhaken. Die Federn 14/15 am Bügel 16 befestigen (Seite kurzer Haken) und mittels des dafür vorgesehenen Werkzeugs die Federn am Zapfen des Ständers festhaken.

E Enganchar la placa 16 en el perno de la placa derecha (como en la figura). Introducir los resortes 14/15 (por el gancho corto) en la placa 16 y en seguida engancharlos en el perno adecuado del caballete mediante la herramienta apropiada.



GB Secure the vent pipe (D) with the strap (17) onto the motorbike chassis as shown in the picture.

⚠ Make sure that the vent pipe (D) is clear of the exhaust pipe and that it is facing towards the outside of the motorbike.

I Tramite la fascetta 17, posizionare e bloccare il tubo di sfiato D sul telaio della moto.

⚠ Accertarsi che il tubo D non vada ad interferire con il tubo dei gas di scarico della moto e che questo, sia rivolto verso l'esterno della moto.

F Par la bandelette 17, positionner et bloquer le tuyau d'évent D sur le châssis de la moto.

⚠ S'assurer que le tuyau D n'interfère pas avec le tuyau d'échappement des gaz de la moto et que le tuyau D soit tourné vers l'extérieur de la moto.

D Mit der Schelle 17 das Entlüftungsrohr D am Rahmen des Motorrads positionieren und blockieren.

⚠ Sich vergewissern dass das Rohr D nicht das Auspuffrohr des Motorrads beeinträchtigt und dass dieses gegenüber dem Motorrad nach außen gerichtet ist.

E Mediante la abrazadera 17, posicionar y bloquear el tubo de evacuación D en el chasis de la moto.

⚠ Comprobar que el tubo D no interfiera con el tubo de los gases de descarga de la moto y que éste esté posicionado hacia la parte externa de la moto.

GB **⚠** GENERAL SAFETY WARNINGS

- Park the motor cycle on a flat surface and make sure it is stable.
- Before starting off make sure the stand has folded completely away.
- Grease the swivel points of the stand with water-proof grease regularly and the hinge of the spring plate hook.

I **⚠** AVVERTENZE SULLA SICUREZZA GENERICA

- Parcheggiare la moto su terreno piano e solido in modo da rendere stabile e sicura la sosta.
- Prima della partenza assicurarsi che il cavalletto sia totalmente rientrato.
- Periodicamente lubrificare con del grasso resistente all'acqua i punti di rotazione del cavalletto ed il perno di aggancio piastrina molle.

F **⚠** AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

- Stationner la moto sur un sol plat et solide pour que son stationnement soit stable et sûr.
- Avant le départ, s'assurer que la béquille est entièrement rentrée.
- Périodiquement, lubrifier avec de la graisse résistante à l'eau les points de rotation de la béquille et le pivot d'accrochage de la plaque de ressorts.

D **⚠** ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Parken Sie das Motorrad auf ebenem und festem Boden, so dass es stabil und sicher abgestellt ist.
- Vor der Abfahrt stellen Sie sicher, dass der Ständer vollständig eingerastet ist.
- Schmieren Sie die Drehpunkte des Ständers und den Einhakungszapfen der Federplatte regelmäßig mit wasserresistentem Fett.

E **⚠** ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENÉRICA

- Parquear la moto sobre terreno plano y sólido, de tal manera que quede en posición estable y segura.
- Antes de arrancar, verificar que el soporte esté totalmente retirado.
- Lubricar periódicamente los puntos de rotación del soporte con grasa resistente al agua el perno de enganche de la placa resortes.